



ROBUST - V



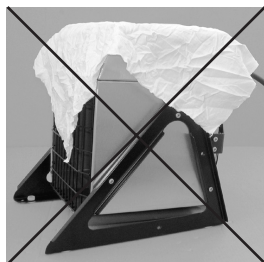
(SE)	Monterings- / bruksanvisning för Robust V VIKTIGT: Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts. Spara bruksanvisningen för framtida bruk!	2
(GB)	Installation and user instructions for Robust V Important: Read these instructions before installing and connecting this product. Keep the instructions in a safe place for future use!	5
(FI)	Robust V- mallien asennus- / käyttöohjeet TÄRKEÄÄ: Lue tämä ohje läpi ennen tuotteen asentamista ja kytkemistä. Sästä tämä ohje myöhempää tarvetta varten!	8
(NO)	Monterings-/bruksanvisning for Robust V VIKTIG: Les instruksjonene før montering og tilkopling av produktene. Ta vare på bruksanvisningen for framtidig bruk!	11
(DE)	Montage- / bedienungsanleitung für Robust V Wichtig: Lesen Sie die Anleitung genau durch, bevor das Gerät eingebaut und angeschlossen wird! Verwahren Sie diese Unterlagen für später!	14
(FR)	Installation et utilisation des convecteurs soufflants Robust V Important: Lire attentivement cette notice avant de monter et brancher le convecteur. Conserver ensuite soigneusement la notice.	17
(NL)	Montage- / gebruiksaanwijzing voor Robust V Belangrijk: Lees deze instructie voordat u het product monteert en aansluit. Bewaar de instructie voor ev. later gebruik!	20
(PL)	Instrukcja montażu i użytkowania termowentylatorów Robust V UWAGA: Przed zamontowaniem i podłączeniem urządzenia przeczytaj dokładnie tę instrukcję. Zachowaj instrukcję do korzystania w przyszłości!	23
(RU)	Инструкция по монтажу и эксплуатации моделей Robust V ВАЖНО! Перед монтажом и подключением оборудования прочитайте настоящую инструкцию. Храните инструкцию для пользования в будущем!	26

Säkerhetsanvisningar för alla modeller

Värmefläkten kan vid felaktigt montage och/eller felaktig användning orsaka fara.

Varning!

- Vid felaktigt montage kan personskada uppstå.
- Använd inte denna värmefläkt i omedelbar närhet av dusch, badkar eller svimningpool.
- Värmefläkten får heta ytor under drift.
- Värmefläkten får ej övertäckas, då detta kan medföra överhettning och brandfara (se även bild A).
- Värmefläkten får ej placeras omedelbart under eller framför fast vägguttag.
- Placera värmefläkten så att brännbart material ej antänds.
- Vid ingrepp i värmefläkten eller vid elarbeten skall apparaten alltid vara spänningslös.
- Ingrepp i värmaren såsom avlägsnande av lock, m.m. får endast utföras av behörig installatör.
- Värmefläkten är försedd med kabel, som vid skada måste bytas av behörig installatör.



A

Viktigt!

Vid portabelt användande skall konsolerna på värmaren svängas och konsolstaget demonteras enl. anvisning sida 4.

Specifikation av provningar

EMC godkänd enligt.

- Directive 89/336EEC by Article 10.2.
- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

LVD provad enligt.

- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.

DET NORSKE VERITAS godkänd enligt.

- Pt.4, Ch.8 Electrical Installations.
- EN 60335-2-30.

GS godkänd enligt.

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

Robust-V

Användning.

Värmefläkten är godkänd för användning på fartyg och offshore (safe areas).

Den har förstärkt elektrisk isolering och stagade element. Den är tillverkad för fast montage men kan även användas för portabelt bruk. Vid fast montage måste en brytare med minst 3 mm brytavstånd användas.

Vid portabel användning måste ett erforderligt CEE-don monteras på kabeln med erforderlig kapslingsklass.

Värmefläkten skall vara lätt tillgänglig för rengöring och tillsyn.

Värmefläkten är elsäkerhetsprovad, EMC och Veritas-godkänd.

Värmefläkten är CE-märkt. Kapslingsklass: IP44.

Tillbehör.

- Manöverenhet RTC med Termostat 0-35° och Omkopplare för fjärrstyrning t.ex. vid högt montage på vägg (Se kopplingschema i locket).

Funktion.

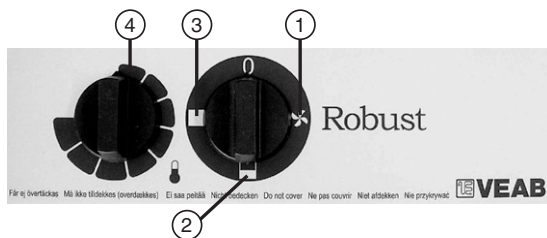
Omkopplaren ställs in på önskad effekt alternativt på fläktdrift. Rumstemperaturen inställs på termostaten som styr den inställda värmeeffekten, fläkten går kontinuerligt.

Omkopplare.

- Fläkt
- Fläkt + 1/2 effekt
- Fläkt + 1/1 effekt

Termostat 0-35°.

- Termostat



Skötsel / Underhåll.

Rengör värmefläkten regelbundet, då damm och smuts kan orsaka överhettning och brandfara. Värmefläkten har två stycken inbyggda temperaturbegränsare, ett automatiskt och ett med manuell återställning. Dessa är avsedda att bryta spänningen vid överhettning. Om temperaturbegränsaren löst ut, gör värmefläkten spänningslös, låt den svalna och avhjälp felet. Återställ den manuella temperaturbegränsaren genom att avlägsna locket och trycka ner den röda knappen tills ett klick hörs. Sätt på locket igen så att värmefläktens kapslingsklass bibehålls. Skötseln skall utföras av fackman.

Teknisk data Robust V

Typ Robust	Total effekt (W)	Värme-effekt (W)	Motor-effekt (W)	Reglerings-möjlighet (kW)	Spänning	Ström (A)	Luft-mängd (m³/h)	Temperatur-ökning (°C)	Vikt (kg)
V-3kW	3075	3000	75	0-1,5-3	400V3~ 50Hz	4,2/4,8	400	21	12
V-5kW	5075	5000	75	0-2,5-5	400V3~ 50Hz	6,7/7,7	700	20	12
V-3,6kW	3675	3600	75	0-1,8-3,6	440V3~ 60Hz	4,6/5,2	400	25	12
V-6kW	6075	6000	75	0-3-6	440V3~ 60Hz	7,3/8,3	700	24	12

Följande medföljer värmeflåkten

- 1 st Montageanvisning.

Mått och montage

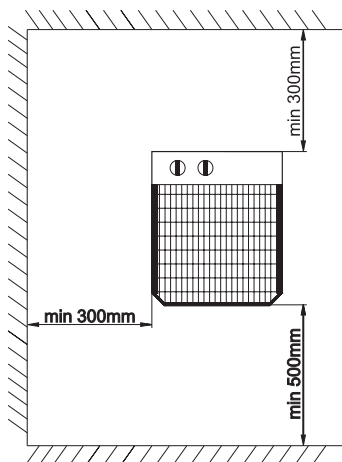


Fig 1

Fast installation

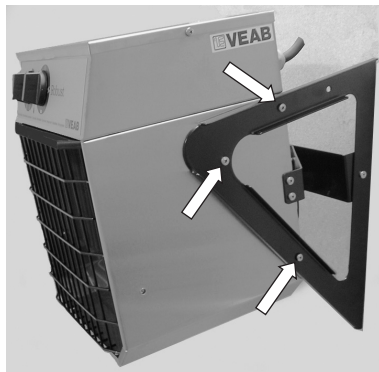


Fig 2

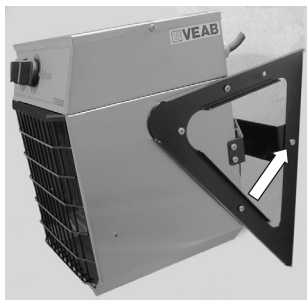


Fig 3

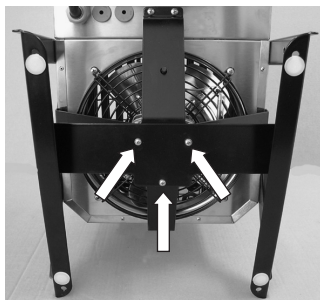


Fig 4

Portabel användning



Fig 5

Fast installation.

Häng upp flåkten i nyckelhålen, lås fast med de två nedre skruvarna dra sedan åt de övre skruvarna, kontrollera att värmaren sitter säkert fast. Se min mått figur 1.

Vid fast montage måste en brytare med minst 3 mm brytavstånd installeras.

Kontrollera värmeflåktens dataskylt samt kopplingsschemat i locket, så att installationen blir rätt. Installationen skall utföras av behörig installatör och enligt gällande föreskrifter.

Portabel användning.

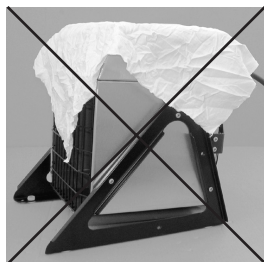
1. Lossa de två skruvarna i konsolen och staget, se figur 3.
2. Lossa därefter skruvarna på konsolen i värmeflåktens sida, se figur 2.
3. Ta bort skruvarna med tillhörande bricka från motorn, se figur 4.
4. Stagat mellan motorn och konsolerna avlägsnas, det används inte vid portabelt bruk.
5. Skruva åter fast de tre skruvarna i motorn. OBS glöm ej brickorna.
6. Montera konsolerna på flåkten enligt figur 5.

Safety instructions for all models

Incorrect installation and/or incorrect usage of the fan heater can be hazardous.

Warning!

- Incorrect installation can lead to personal injury.
- This fan heater must not be used next to a shower, bath or swimming pool.
- Surfaces of the fan heater become hot in use.
- The fan heater must not be covered as this can lead to overheating and risk of fire (see fig A also).
- The fan heater must not be placed immediately below or in front of a fixed wall socket.
- Place the fan heater away from inflammable materials.
- Always disconnect the fan heater before opening the cover or doing any electrical work.
- Opening the heater by removing the cover etc should only be done by a qualified installer.
- The fan heater is fitted with a cable that, in the event of damage, must be changed by a qualified installer.



A

Important!

When using heater as a portable, the brackets on the heater should be swung out of the way and the bracket holder removed as per instructions on page 7.

Specification of tests

EMC approved in compliance with.

- Directive 89/336EEC by Article 10.2.
- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

LVD tested in compliance with.

- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.

DET NORSKE VERITAS approved in compliance with.

- Pt.4, Ch.8 Electrical Installations.
- EN 60335-2-30.

GS approved in compliance with.

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

Robust-V

Operation.

The fan heater is approved for use on ships and offshore (safe areas).

It has reinforced electrical insulation and fixed heater units. It is designed for fixed installation but can also be used as a portable heater. When installing in a fixed position, a circuit breaker must be fitted with a minimum 3-mm breaker gap.

When used as a portable, a safety connector must be fitted on the cable with the requisite encapsulation class.

The fan heater must be readily accessible for cleaning and inspection.

The fan heater complies with electrical safety standard EMC and Veritas-approved.

The fan heater is CE labelled. Encapsulation class: IP44.

Accessories.

- Controller RTC with Thermostat 0-35° and Switch for remote control e.g. for high wall mounting (See wiring diagram in cover).

Operating.

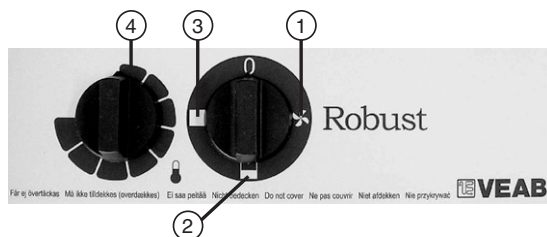
Switch set to desired output or to fan mode. Room temperature set on thermostat that controls the set heat output, fan runs continuously.

Switch.

1. Fan
2. Fan + 1/2 output
3. Fan + 1/1 output

Thermostat 0-35°.

4. Thermostat



Service / Maintenance.

Clean the fan heater regularly, as dust and dirt can cause overheating and risk of fire. The fan heater has two inbuilt temperature regulators, one automatic and one with manual reset. These are designed to cut the power to the heater in the event of overheating. If the temperature regulator is tripped, the fan heater is disconnected from the power supply. Let the heater cool down and then correct the fault. Reset the manual temperature regulator by opening the cover and then push the red button until you hear a click. Replace the cover to ensure the heater is correctly encapsulated again. All maintenance should be performed by a qualified person.

Technical data Robust V

Type Robust	Total output (W)	Heat output (W)	Motor output (W)	Adjustment range- (kW)	Voltage	Current (A)	Air volume (m ³ /h)	Temperature rise (°C)	Weight (kg)
V-3kW	3075	3000	75	0-1,5-3	400V3~ 50Hz	4,2/4,8	400	21	12
V-5kW	5075	5000	75	0-2,5-5	400V3~ 50Hz	6,7/7,7	700	20	12
V-3,6kW	3675	3600	75	0-1,8-3,6	440V3~ 60Hz	4,6/5,2	400	25	12
V-6kW	6075	6000	75	0-3-6	440V3~ 60Hz	7,3/8,3	700	24	12

The following should be included with the fan heater.

- 1 X Installation instructions.

Dimensions & assembly.

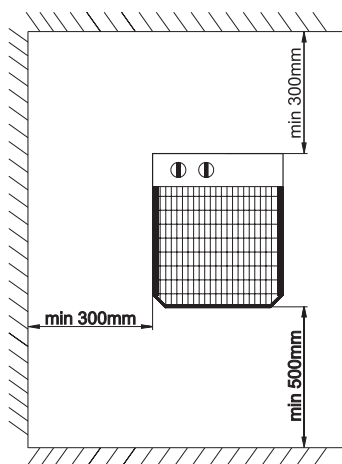


Fig 1

Fixed installation

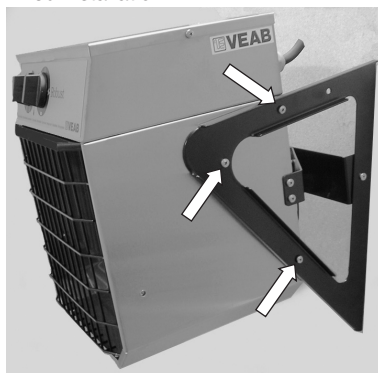


Fig 2

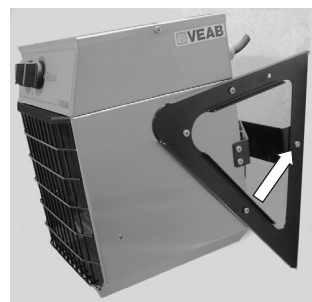


Fig 3

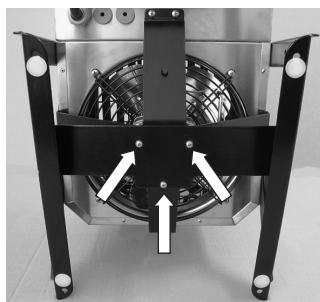


Fig 4

Portable use



Fig 5

Fixed installation.

Mount the fan via the keyholes, secure by tightening the two lower screws and then the other screws, check that the heater is securely fixed in position. See my dimensions fig 1.

A circuit breaker with a minimum 3-mm breaker gap must be fitted on a fixed installation heater.

Check the heater's data plate and wiring plan in the cover, to ensure correct installation. Installation must be done by a qualified installer in compliance with current regulations.

Portable mode.

1. Undo the two screws in the bracket and holder, see fig 3.
2. Then undo screws in the bracket on the side of the heater, see fig 2.
3. Remove screws and associated plate from motor, see fig 4.
4. Remove holder between motor and brackets, it is not needed for portable mode.
5. Screw the three screws back in the motor. Do not forget the plates.

Mount brackets on the fan, see fig 5.

Kaikkien mallien turvallisuusohjeet

Väärin asennettuna ja/tai käytettynä lämpöpuhallin voi aiheuttaa vaaratilanteita.

Varoitus!

- Väärin asennettu laite voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Lämpöpuhallinta ei saa käyttää suihkun, ammeen tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
- Käytön aikana lämpöpuhaltimen pinnat kuumenevat.
- Lämpöpuhallinta ei saa peittää, koska se voi johtaa ylikuumenemiseen ja palovaaraan (ks. myös kuva A).
- Lämpöpuhallinta ei saa sijoittaa kiinteän seinärasian alle tai eteen.
- Sijoita lämpöpuhallin niin, ettei se voi sytyttää herkästi palavaa materiaalia.
- Muista, että kojeen on oltava jännitteetön, jos lämpöpuhallin avataan toimenpiteitä varten tai jos tehdään sähkötöitä.
- Lämmittimeen tehtävät toimenpiteet, kuten kannen poistaminen, jne. saa tehdä ainoastaan valtuutettu asentaja.
- Jos lämpöpuhaltimen kaapeli vaurioituu, sen saa vaihtaa vain valtuutettu asentaja.



A

Tärkeää!

Jos lämpöpuhallinta siirretään, puhaltimen kannattimet käännetään ja kannattimien tuki irrotetaan sivulla 10 evan ohjeen mukaan.

Testierittelyt

EMC-hyväksyntä seuraavien normien mukaan.

- Directive 89/336EEC by Article 10.2.
- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

LVD-testattu seuraavien normien mukaan.

- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.

DET NORSKE VERITAKSEN hyväksyntä seuraavien normien mukaan.

- Pt.4, Ch.8 Electrical Installations.
- EN 60335-2-30.

GS-hyväksyntä seuraavien normien mukaan.

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

Robust-V

Käyttö

Lämpöpuhallin on hyväksytty käytettäväksi laivoissa ja offshore-käytössä (safe areas). Laitteessa on vahvistettu sähköeristys ja vahvistetut elementit. Laite on kiinteästi asennettavaa mallia, mutta sitä voidaan käyttää myös siirrettävänä. Kiinteän asennuksen yhteydessä on käytettävä katkaisijaa, jossa katkojan kärkiväli on vähintään 3 mm. Kannettavassa käytössä pitää käyttää asianmukaista kaapeliin asennettua CEE-laitetta, jolla on vaadittava kotelointiluokka. Sähkölämmityspuhallin on sijoitettava niin, että se on helppo puhdistaa ja sitä on helppo valvoa. Lämpöpuhallin on sähköturvallisuustestattu, EMC- ja Veritas-hyväksytty. Lämpöpuhallin on CE-merkitty. Kotelointiluokka: IP44.

Lisävarusteet

- RTC-ohjausyksikkö, jossa termostaatti 0-35° ja vaihtokytkin kauko-ohjausta varten, esim. korkealle seinälle asennettuna (Katso kytkentäkaavio kannen alla).

Toiminta

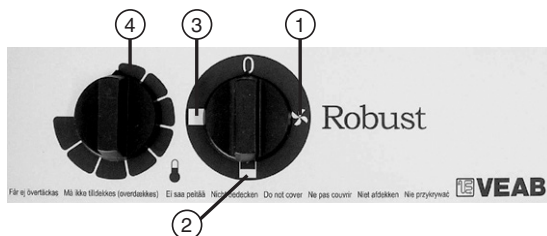
Vaihtokytkimellä asetetaan toivottu teho, vaihtoehtoisesti puhallinkäytölle. Huonelämpötila säädetään asetettua lämpötehoa ohjaavalla termostaattilla. Puhallin käy jatkuvasti.

Vaihtokytkin

1. Puhallin
2. Puhallin + 1/2-teho
3. Puhallin + 1/1-teho

Termostaatti 0-35°.

4. Termostaatti



Hoito / Huolto

Puhdistaa lämpöpuhallin säännöllisesti, koska pöly ja lika voivat aiheuttaa ylikuumentumista ja palovaaran. Lämpöpuhalltimessa on kaksi sisäänrakennettua lämpötilanrajoitinta, joista toisessa on automaattipalautus ja toisessa manuaalipalautus. Näiden tarkoitus on katkaista jännite ylikuumentumistilanteissa. Jos lämpötilanrajoitin on lauennut, poista jännite lämpöpuhallimesta ja anna laitteen jäähtyä; tämän jälkeen korjaa vika. Manuaalinen lämpötilanrajoittimen palautus tapahtuu poistamalla ensin kansi ja painamalla sitten punaista nappia kunnes kuuluu napsahdus. Asenna kansi paikalleen, jotta lämpöpuhalltimen kotelointiluokka ei muutu. Huollon saa tehdä vain ammattilainen.

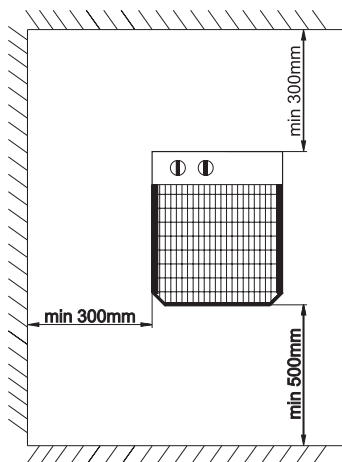
Tekniset tiedot Robust V

Tyyppi Robust	Teho yhteensä (W)	Lämpöteho (W)	Moottoriteho (W)	Säätömahdollisuus (kW)	Jännite	Virta (A)	Ilmämäärä (m³/h)	Lämpötilanousu (°C)	Paino (kg)
V-3kW	3075	3000	75	0-1,5-3	400V3~ 50Hz	4,2/4,8	400	21	12
V-5kW	5075	5000	75	0-2,5-5	400V3~ 50Hz	6,7/7,7	700	20	12
V-3,6kW	3675	3600	75	0-1,8-3,6	440V3~ 60Hz	4,6/5,2	400	25	12
V-6kW	6075	6000	75	0-3-6	440V3~ 60Hz	7,3/8,3	700	24	12

Lämpöpuhaltimen mukana toimitetaan.

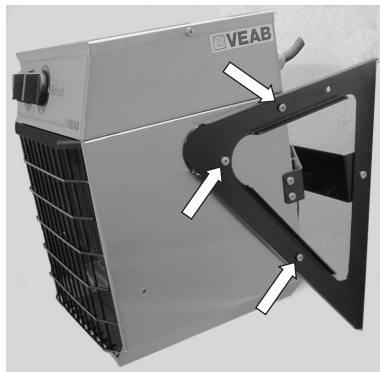
- 1 kpl. Asennusohjeet

Mitat & asennus



Kuva 1

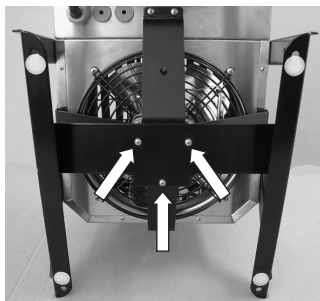
Kiinteä asennus



Kuva 2



Kuva 3



Kuva 4

Siirrettävä puhallin



Kuva 5

Kiinteä asennus

Ripusta puhallin avaimenreikiin ja kiristä kaksi alinta ruuvia, sen jälkeen kiristä ylempänä olevat ruuvit. Tarkista, että puhallin on turvallisesti kiinnitetty. Katso minimimittoja kuvasta 1.

Kiinteässä asennuksessa on asennettava katkaisija, jossa katkojan kärkiväli on vähintään 3 mm.

Tarkista tiedot lämpöpuhaltimen tyyppikilvestä sekä kytkentäkaaviosta, jotta asennus tule oikein tehdyksi.

Asennuksen saa tehdä valtuutettu asentaja voimassa olevien määräysten mukaan.

Käyttö siirrettävänä puhaltimena

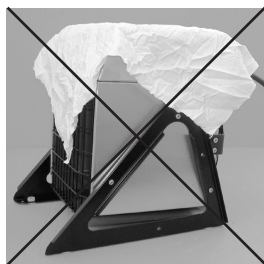
1. Irrota kannattimessa ja tuessa olevat kahdet ruuvit, katso kuva 3.
2. Irrota sen jälkeen ruuvit, joilla kannatin on kiinnitetty lämpöpuhaltimen sivuun, katso kuva 2.
3. Poista ruuvit (3) ja aluslaatat moottorista, katso kuva 4.
4. Moottorin ja kannattimien välinen tuki poistetaan. Tukea ei käytetä kun puhallin on siirrettävässä käytössä.
5. Ruuvaa ruuvit takaisin moottoriin. HUOM älä unohda aluslaattoja.
6. Asenna kiinnittimet puhaltimeen kuvan 5 mukaan.

Sikkerhetsanvisning for alle modeller

Varmeviften kan ved feil montering og/eller feil bruk forårsake fare.

Advarsel!

- Ved feil montering kan det oppstå personskaade.
- Benytt ikke varmegiften i umiddelbar nærhet av dusj, badekar eller svømmebasseng.
- Varmegiften får varme overflater under drift.
- Varmegiften må ikke dekkes til, da dette kan medføre overoppheting og brannfare (se også bilde A).
- Varmegiften må ikke plasseres like under eller foran vegguttak.
- Plasser varmegiften på en slik måte at brennbart materiale ikke antennes.
- Ved inngrep i varmegiften eller ved elektrisk arbeid skal apparatet alltid være koblet fra strømmen.
- Inngrep i varmeren som f.eks. fjerning av lokk etc. skal bare utføres av godkjent installatør.
- Varmegiften er utstyrt med en kabel som ved skade skal skiftes av godkjent installatør.



A

Viktig!

Ved bærbar bruk skal konsollene på varmeren dreies og konsollstaket demonteres i henhold til anvisningen på side 13.

Spesifisering av tester

EMC-godkjent i henhold til:

- Directive 89/336EEC by Article 10.2.
- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

LVD-testet i henhold til:

- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.

DET NORSKE VERITAS-godkjent i henhold til:

- Pt.4, Ch.8 Electrical Installations.
- EN 60335-2-30.

GS-godkjent i henhold til:

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

Robust-V

Bruk

Varmeviften er godkjent for bruk ombord i fartøy og offshore (safe areas).

Den har forsterket elektrisk isolasjon og stagede elementer. Den er produsert for fast montering, men kan også benyttes bærbar. Ved fast montering skal en bryter med minst 3 mm bryteavstand brukes.

Ved bærbar bruk skal en nødvendig CEE-innretning monteres på kabelen med korrekt kapslingsklasse.

Varmeviften skal være lett tilgjengelig for rengjøring og tilsyn.

Varmeviften er testet for elsikkerhet, og er EMC- og Veritas-godkjent.

Varmeviften er CE-merket. Kapslingsklasse: IP44.

Tilbehør

- Manøverenhet RTC med termostat 0-35 ° og omkobler for fjernstyring, f.eks. ved høy montering på vegg (se koblings skjema i lokket).

Funksjon

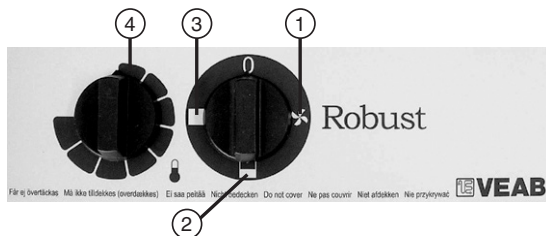
Omkobleren stilles inn på ønsket effekt, alternativt på viftedrift. Romtemperaturen stilles inn på termostaten, som styrer den innstilte varmeeffekten, viften går kontinuerlig.

Omkobler

- Vifte
- Vifte + 1/2 effekt
- Vifte + 1/1 effekt

Termostat 0-35 °

- Termostat



Stell/vedlikehold

Rengjør varmeviften regelmessig, siden støv og smuss kan forårsake overoppheting og brannfare. Varveviften har to innebygde temperaturbegrensere, én automatisk og én med manuell tilbakestilling. Disse skal bryte spenningen ved overoppheting. Løses temperaturbegrenseren ut, koble varmeviften fra strømmen, la den avkjøles og rett opp feilen. Tilbakestill den manuelle temperaturbegrenseren ved å fjerne lokket og trykke ned den røde knappen til du hører et klikk. Sett på lokket igjen, slik at varmeviftens kapslingsklasse opprettholdes. Vedlikeholdet skal utføres av fagfolk.

Tekniske data Robust V

Type Robust	Total effekt (W)	Varme-effekt (W)	Motor-effekt (W)	Regulerings-mulighet (kW)	Spenning	Strøm (A)	Luft-mengde (m ³ /h)	Temperatur-økning (° C)	Vekt (kg)
V-3kW	3075	3000	75	0-1,5-3	400V3~ 50Hz	4,2/4,8	400	21	12
V-5kW	5075	5000	75	0-2,5-5	400V3~ 50Hz	6,7/7,7	700	20	12
V-3,6kW	3675	3600	75	0-1,8-3,6	440V3~ 60Hz	4,6/5,2	400	25	12
V-6kW	6075	6000	75	0-3-6	440V3~ 60Hz	7,3/8,3	700	24	12

Følgende skal følge med varmeviften

- 1 stk. monteringsanvisning

Mål & montering

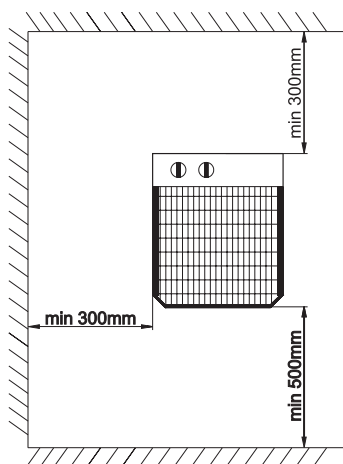


Fig 1

Fast installasjon

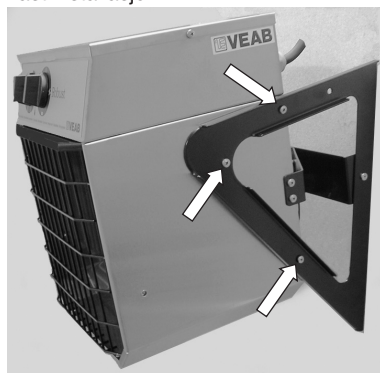


Fig 2

Bærbar bruk



Fig 3

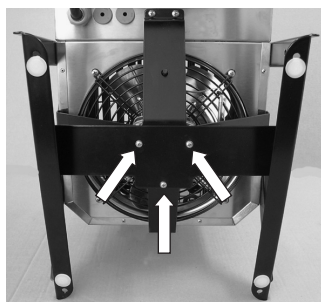


Fig 4



Fig 5

Fast installasjon

Heng opp viften i "nøkkelhullene", lås fast med de to nederste skruene, trekk deretter til de øverste skruene, kontroller at varmeren sitter ordentlig fast. Se min. mål figur 1.

Ved fast montering skal en bryter med minst 3 mm bryteavstand installeres.

Kontroller varmeviftens dataskilt samt koblingsskjemaet i lokket, slik at installasjonen blir riktig. Installasjonen skal utføres av godkjent installatør og i henhold til gjeldende forskrifter.

Bærbar bruk

1. Løsne de to skruene i konsollen og staget, se figur 3.
2. Løsne deretter skruene i konsollen på siden av varmeviften, se figur 2.
3. Fjern skruene med tilhørende skiver fra motoren, se figur 4.
4. Staget mellom motoren og konsollene fjernes, det benyttes ikke ved bærbar bruk.
5. Skru på igjen de tre skruene i motoren. OBS! Glem ikke skivene!
6. Monter konsollene på viften i henhold til figur 5.

Sicherheitsvorschriften für alle Modelle

Nicht fachgerechte Montage oder unsachgemäße Anwendung des Heizlüfters kann zu Unfällen führen !

Warnung!

- Bei nicht fachgerechter Montage besteht Unfallgefahr.
- Verwenden Sie den Heizlüfter nicht in unmittelbarer Nähe von Dusche, Badewanne oder Pool.
- Vorsicht, nach Einschalten, d.h. bei Betrieb wird das Gehäuse heiß.
- Der Heizlüfter darf nicht abgedeckt werden, da durch Überhitzen Brandgefahr entstehen kann (siehe auch Bild A).
- Den Heizlüfter nicht direkt unter oder vor einer Steckdose aufstellen.
- Stellen Sie ihn so auf, dass sich brennbares Material nicht entzünden kann.
- Bei direkten Eingriffen am Heizlüfter oder bei Eitarbeiten ist die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Eingriffe am Gerät wie z.B. entfernen der Abdeckung dürfen nur vom Fachmann vorgenommen werden.
- Auch das Kabel des Heizlüfters darf bei Beschädigung nur vom Elektriker ausgetauscht werden.



A

Wichtig!

Bei portabler Anwendung dienen die Befestigungskonsole als Ständer, sie sind deshalb entsprechend zu drehen und die Verstrebung kann entfernt werden. Siehe Hinweise S.16.

Spezifikation der Prüfungen

EMC Zulassung lt.

- Directive 89/336EEC by Article 10.2.
- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

LVD geprüft lt.

- EN 60335-1:1994 and A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 and A1.

Lt. Zulassung der norwegischen VERITAS

- Pt.4, Ch.8 Electrical Installations.
- EN 60335-2-30.

GS Zulassung lt.

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

Robust V

Anwendung

Der Heizlüfter ist für die Verwendung auf Fahrzeugen und im offshore Bereich zugelassen (safe areas). Er hat eine extra starke elektrische Isolierung und durch Streben verstärkte Komponenten. Das Gerät ist für den stationären Gebrauch gedacht, kann aber auch portabel genutzt werden. Bei stationärer Installation muss ein Schalter mit einem Unterbrecherabstand von mindestens 3 mm verwendet werden. Bei portablen Gebrauch ist ein CEE-Stecker in entsprechender Schutzklasse an das Kabel anzuschließen. Der Heizlüfter ist zwecks Reinigung und Kontrolle leicht zugänglich aufzustellen. Der Heizlüfter ist auf Eltsicherheit geprüft, EMC und Veritas zugelassen. Der Heizlüfter besitzt das CE-Kennzeichen. Schutzklasse IP44.

Zubehör

- Bedienungseinheit RTC mit Thermostat 0-35° und Wechselschalter zum Umschalten auf Fernbedienung z.B. bei hoher Installation an einer Wand (siehe Schaltplan am Deckel).

Funktion.

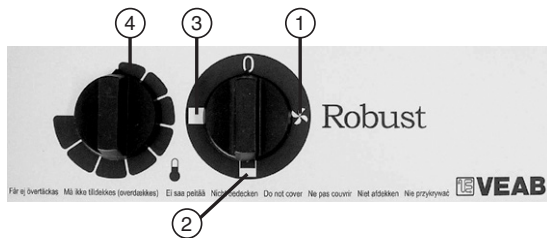
Der Drehschalter wird auf die gewünschte Leistung bzw. auf Gebläsebetrieb eingestellt. Die Raumtemperatur stellt man am Thermostat ein, welches wiederum die Heizleistung steuert. Das Gebläse läuft kontinuierlich.

Schalter.

1. Gebläse
2. Gebläse + 1/2 Leistung
3. Gebläse + 1/1 Leistung

Thermostat 0-35°.

4. Thermostat



Pflege / Wartung

Säubern Sie den Heizlüfter regelmäßig, da Staub und Schmutz ein Überhitzen des Gerätes und damit Brandgefahr verursachen kann. Der Heizlüfter hat zwei integrierte Thermostate die ein Überhitzen verhindern, eines mit automatischer und eines mit manueller Rückschaltung. Sollte ein Schalter ausgelöst worden sein, unterbrechen Sie die Stromzufuhr, lassen Sie den Heizlüfter abkühlen und beseitigen Sie die Ursache. Die Rückstellung des manuellen Thermostats erfolgt, indem Sie den Deckel entfernen und den roten Knopf nach unten drücken bis Sie ein Klicken hören. Vergessen Sie nicht den Deckel wieder am Heizer zu befestigen, damit die vorgeschriebene Schutzklasse beibehalten wird. Wartungsarbeiten sind vom Fachmann auszuführen.

Technische Daten Robust V

Typ Robust	Gesamtleistung (W)	Heizleistung (W)	Motorleistung (W)	Schalterstufen (kW)	Spannung	Stromstärke (A)	Luftmenge (m³/h)	Temperaturzunahme (°C)	Gewicht (kg)
V-3kW	3075	3000	75	0-1,5-3	400V3~ 50Hz	4,2/4,8	400	21	12
V-5kW	5075	5000	75	0-2,5-5	400V3~ 50Hz	6,7/7,7	700	20	12
V-3,6kW	3675	3600	75	0-1,8-3,6	440V3~ 60Hz	4,6/5,2	400	25	12
V-6kW	6075	6000	75	0-3-6	440V3~ 60Hz	7,3/8,3	700	24	12

Im Lieferumfang enthalten sind:

- 1 Montageanleitung

Maße & Montage

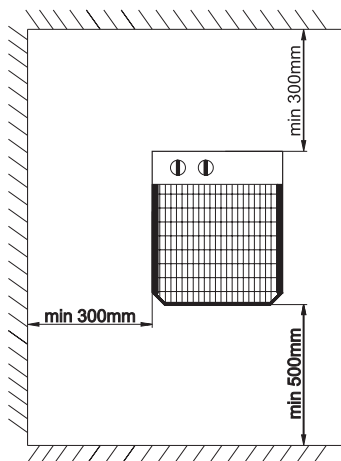


Fig 1

Stationäre Installation

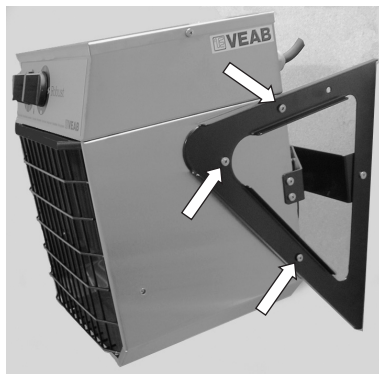


Fig 2



Fig 3

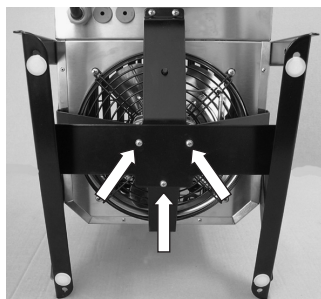


Fig 4

Portable Anwendung



Fig 5

Stationäre Installation

Hängen Sie den Lüfter in die Löcher ein, ziehen Sie danach erst die zwei unteren und erst dann die oberen Schrauben fest an. Kontrollieren Sie, dass der Lüfter fest verankert ist. Siehe min. Maße, Figur 1.

Bei stationärer Installation muss ein Schalter mit einem Unterbrecherabstand von mindestens 3 mm angebracht werden.

Kontrollieren Sie das Typenschild und den Schaltplan im Deckel und überprüfen Sie, ob die Installation fachgerecht ausgeführt ist. Lassen Sie die Installation des Gerätes nur vom Fachmann entsprechend der geltender Vorschriften ausführen!

Portable Anwendung

1. Lösen Sie die zwei Schrauben an Konsol und Strebe, siehe Figur 3.
2. Lösen Sie danach die Konsolschrauben an der Seite des Heizlüfters siehe Figur 2.
3. Entfernen Sie die Schrauben und Unterlegscheiben vom Motor, siehe Figur 4.
4. Die Strebe zwischen Motor und Konsol wird abgenommen; sie ist bei portabler Anwendung unnötig.
5. Bringen Sie die drei Schrauben wieder am Motor an. Achtung, die Unterlegscheiben nicht vergessen.
6. Befestigen Sie die Konsole entspr. Figur 5.

Consignes de sécurité concernant tous les modèles

En cas de montage erroné et/ou d'utilisation défectueuse, le ventilateur chauffant peut présenter un danger.

Attention !

- Un montage défectueux risque de provoquer des dommages aux personnes.
- Ne pas utiliser ce ventilateur chauffant à proximité immédiate d'une douche, d'une baignoire ou d'une piscine.
- En cours d'utilisation, les surfaces du ventilateur chauffant sont chaudes.
- Ne pas recouvrir le ventilateur chauffant, ce qui provoquerait une surchauffe et un risque d'incendie (voir aussi figure A).
- Ne pas placer le ventilateur chauffant juste en dessous d'une prise murale ou juste devant.
- Placer le ventilateur chauffant de manière à ne pas risquer d'enflammer des matériaux inflammables.
- Toujours couper le courant avant de procéder sur l'appareil à une intervention ou une réparation électrique.
- Seul un réparateur agréé est habilité à intervenir sur l'appareil, enlever le couvercle, etc.
- Le ventilateur électrique est muni d'un câble, que seul un réparateur agréé est habilité à remplacer s'il est abîmé.



A

Important !

Pour l'utilisation en portatif, il faut tourner les consoles de l'appareil de chauffage et démonter l'entretoise de la console, conformément aux instructions page 19.

Spécification des essais

Certifié EMC suivant:

- Directive 89/336EEC avec article 10.2.
- EN 60335-1:1994 et A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 et A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

Essai LVD suivant:

- EN 60335-1:1994 et A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 et A1.

Certifié DET NORSKE VERITAS suivant :

- Pt.4, Ch.8 Installations électriques.
- EN 60335-2-30.

Certifié GS suivant:

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

Robust-V

Utilisation

Le ventilateur chauffant est agréé pour l'utilisation sur bateau et offshore (zones de sécurité).

Il comporte un isolement électrique renforcé et des résistances réglementaires. Il est destiné au montage fixe mais peut aussi s'utiliser en portatif. En montage fixe, il faut un rupteur avec une distance de rupture d'au moins 3 mm.

Utilisé en portatif, un dispositif européen sera monté sur le câble avec classe d'encapsulation réglementaire.

Le ventilateur chauffant doit être aisément accessible pour le nettoyage et l'entretien.

Le ventilateur chauffant est testé pour la sécurité électrique, certifié EMC et Veritas.

Värmefläkten är CE-märkt. Kapslingsklass: IP44.

Accessoires

- Unité de commande RTC avec thermostat 0-35° et commutateur pour commande à distance, par exemple en cas de montage mural en hauteur (voir schéma de câblage dans le couvercle).

Fonctionnement

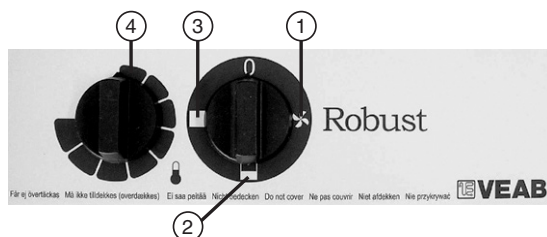
Mettre le commutateur sur la puissance voulue ou sur mise en marche ventilateur. Régler la température ambiante sur le thermostat; le ventilateur fonctionne sans interruption.

Commutateur

- Ventilateur
- Ventilateur + 1/2 puissance
- Ventilateur + 1/1 puissance

Thermostat 0-35°.

- Thermostat



Entretien / Maintenance

Nettoyer le ventilateur chauffant régulièrement, de la poussière ou des impuretés pouvant causer un excès de chaleur et un risque d'incendie. Le ventilateur chauffant comporte deux limiteurs de température intégrés, l'un automatique, l'autre avec réarmement manuel. Ceux-ci sont destinés à couper le courant en cas de surchauffe. Si le limiteur de température se déclenche, mettre le ventilateur chauffant hors tension, le laisser refroidir et réparer l'erreur. Pour réarmer le limiteur de température manuel, déposer le couvercle, appuyer sur le bouton rouge jusqu'au dé clic. Remettre le couvercle en place, de manière à conserver la classe d'encapsulation d'origine. Seul un réparateur professionnel est habilité à assurer la maintenance.

Spécifications technique Robust V

Type Robust	Puissance totale (W)	Puissance calorifique (W)	Puissance moteur (W)	Réglages possibles (kW)	Tension	Intensité (A)	Débit d'air (m³/h)	Élévation de température (°C)	Poids (kg)
V-3kW	3075	3000	75	0-1,5-3	400V3~ 50Hz	4,2/4,8	400	21	12
V-5kW	5075	5000	75	0-2,5-5	400V3~ 50Hz	6,7/7,7	700	20	12
V-3,6kW	3675	3600	75	0-1,8-3,6	440V3~ 60Hz	4,6/5,2	400	25	12
V-6kW	6075	6000	75	0-3-6	440V3~ 60Hz	7,3/8,3	700	24	12

Ceci doit accompagner le ventilateur chauffant.

- 1 ex. instructions de montage.

Dimensions & montage.

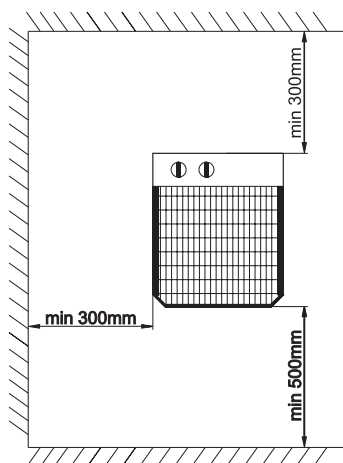


Fig 1

Installation fixe

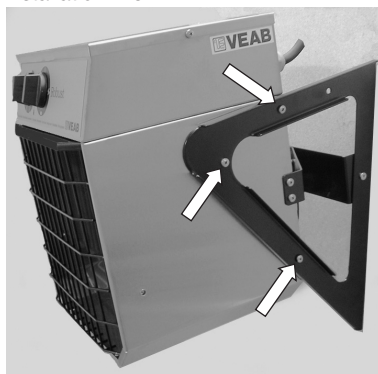


Fig 2

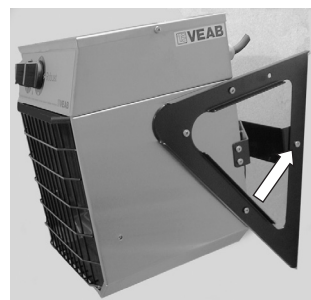


Fig 3

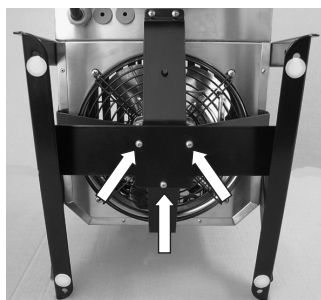


Fig 4

Usage portatif



Fig 5

Installation fixe

Suspendre le ventilateur par les trous de serrage, serrer à fond les deux vis inférieures, puis les deux vis supérieures, et s'assurer que le ventilateur est fixé en place. Voir dimensions minimales figure 1.

En montage fixe, il faut installer un rupteur avec une distance de rupture d'au moins 3 mm.

Vérifier la plaque d'identification du ventilateur chauffant, ainsi que le schéma de câblage dans le couvercle, pour que l'installation soit correcte. Seul un monteur professionnel est habilité à procéder au montage conformément aux consignes d'installation.

Usage portatif

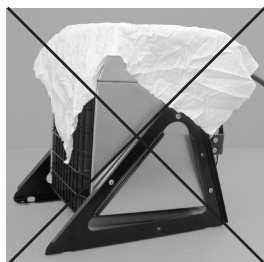
1. Dévisser les deux vis de la console et de l'entretoise, voir figure 3.
2. Puis dévisser les vis de la console sur le côté du ventilateur, voir figure 2.
3. Enlever du moteur les vis et la rondelle qui les accompagne, voir figure 4.
4. Déposer l'entretoise entre le moteur et la console, elle est inutile en usage portatif.
5. Revisser les trois vis du moteur. Attention, ne pas oublier les rondelles.
6. Monter les consoles du ventilateur conformément à la figure 5.

Veiligheidsvoorschriften voor alle modellen

De heteluchtventilator kan bij onjuiste installatie en/of foutief gebruik gevaar opleveren.

Waarschuwing!

- Onjuiste installatie kan lichamelijk letsel veroorzaken.
- Gebruik de heteluchtventilator niet in de onmiddellijke nabijheid van douches, badkuipen of zwembaden.
- Als de heteluchtventilator in gebruik is, zullen de oppervlakken van het toestel heet worden.
- De heteluchtventilator mag niet worden afgedekt, aangezien dit oververhitting en brandgevaar met zich mee kan brengen (zie ook afbeelding A).
- De heteluchtventilator mag niet direct onder of voor vaste stopcontacten worden geplaatst.
- Plaats de heteluchtventilator dusdanig dat brandbare stoffen niet kunnen ontvlammen.
- Bij ingrijpende of elektrische werkzaamheden moet de spanning van de heteluchtventilator altijd zijn uitgeschakeld.
- Ingrijpende werkzaamheden aan het toestel (zoals het verwijderen van het deksel) mogen alleen worden verricht door bevoegde installateurs.
- Als de kabel van de heteluchtventilator beschadigd is, moet deze worden vervangen door een bevoegd installateur.



A

Belangrijk!

Bij portabel gebruik moeten de consoles op het toestel worden verdraaid en de steun voor de consoles moet worden gedemonteerd volgens de aanwijzingen op pagina 22.

Testspecificaties

EMC-goedkeuring conform:

- Richtlijn 89/336 EEG, paragraaf 10.2.
- EN 60335-1:1994 en A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 en A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

LVD-getest conform:

- EN 60335-1:1994 en A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 en A1.

Goedgekeurd door DET NORSKE VERITAS conform:

- Pt.4, Ch.8 Electrical Installations.
- EN 60335-2-30.

GS-goedkeuring conform:

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

Robust-V

Toepassing

De heteluchtventilator is goedgekeurd voor gebruik op vaartuigen en in offshore-omgevingen (safe areas). Het toestel heeft een extra elektrische isolatie en versterkte elementen. Het toestel is in de eerste plaats bedoeld voor vaste installatie maar kan tevens portabel worden gebruikt. Bij vaste installatie moet een schakelaar met een onderbrekingsafstand van minstens 3 mm worden gebruikt.

Bij portabel gebruik moet op de kabel een geschikte CEE-voorziening met de vereiste beschermingsgraad worden geïnstalleerd.

De heteluchtventilator moet makkelijk bereikbaar zijn voor reiniging, onderhoud en inspectie.

De elektrische veiligheid van de heteluchtventilator is getest en goedgekeurd conform de EMC-richtlijn en Det Norske Veritas.

De heteluchtventilator is voorzien van het CE-merkteken. Beschermingsgraad: IP44.

Toebehoren

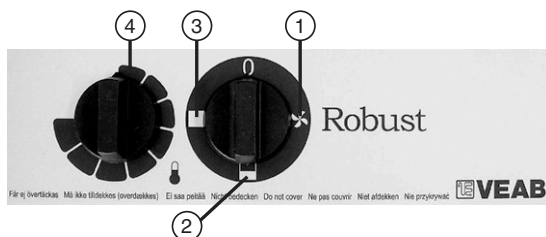
- Bedieningsunit RTC met thermostaat 0-35° en keuzeschakelaar voor afstandsbediening, bijvoorbeeld bij installatie hoog aan de wand (zie het bedradingsschema in het deksel).

Bediening

Stel de schakelaar in op het gewenste vermogen of op gebruik als ventilator. U kiest de gewenste kamertemperatuur met behulp van de thermostaat die het ingestelde warmtevermogen regelt. De ventilator draait continu.

Keuzeschakelaar

1. Ventilator
2. Ventilator + 1/2 vermogen
3. Ventilator + 1/1 vermogen



Thermostaat 0-35°.

4. Thermostaat

Onderhoud.

Reinig de heteluchtventilator regelmatig, aangezien stof en vuil oververhitting en brandgevaar kunnen veroorzaken. De heteluchtventilator is voorzien van twee ingebouwde temperatuurschakelaars, één automatische schakelaar en één schakelaar met handmatige nulstelling. Deze zijn bedoeld om de spanning uit te schakelen bij oververhitting. Indien de temperatuurschakelaar geactiveerd is geweest: schakel de spanning van de heteluchtventilator uit, laat het toestel afkoelen en verhelp de storing. Reset de handbediende temperatuurschakelaar door het deksel te verwijderen en de rode knop in te drukken tot u een klik hoort. Monteer het deksel weer om de beschermingsgraad van de heteluchtventilator te waarborgen. Onderhoud en reparatie moeten worden verricht door een vakman.

Technische gegevens, Robust V

Type Robust	Totale vermogen (W)	Warmtevermogen (W)	Motorvermogen (W)	Regelbereik (kW)	Spanning	Ampèrage (A)	Luchtdebiet (m ³ /u)	Temp.-stijging (°C)	Gewicht (kg)
V-3 kW	3075	3000	75	0-1,5-3	400 V3~ 50 Hz	4,2/4,8	400	21	12
V-5 kW	5075	5000	75	0-2,5-5	400 V3~ 50 Hz	6,7/7,7	700	20	12
V-3,6 kW	3675	3600	75	0-1,8-3,6	440 V3~ 60 Hz	4,6/5,2	400	25	12
V-6 kW	6075	6000	75	0-3-6	440 V3~ 60 Hz	7,3/8,3	700	24	12

Het leveringspakket van de heteluchtventilator omvat:

- 1 montageaanwijzing.

Afmetingen en installatie.

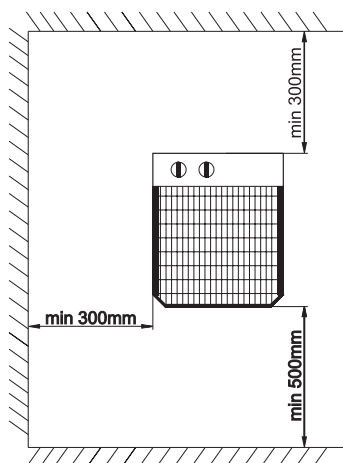


Fig 1

Vaste installatie

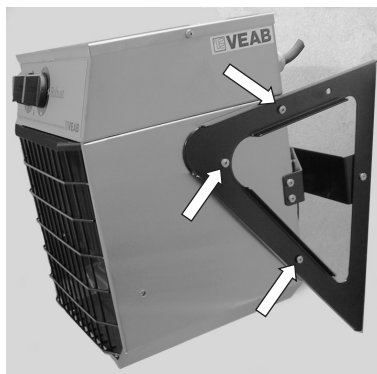


Fig 2



Fig 3

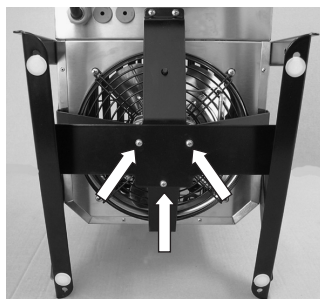


Fig 4

Portabel gebruik



Fig 5

Vaste installatie.

Hang de ventilator op aan de sleutelgatbevestigingen. Zet vast met de twee onderste schroeven en haal daarna de bovenste schroeven aan. Controleer of het toestel goed vast zit. Zie figuur 1 voor de minimumafmetingen.

Bij vaste installatie moet een schakelaar met een onderbrekingsafstand van minstens 3 mm worden geïnstalleerd. Controleer het gegevensplaatje van de heteluchtventilator en het bedradingsschema in het deksel om er zeker van te zijn dat de installatie juist wordt uitgevoerd. De installatie moet worden verricht door een bevoegd installateur en volgens de toepasselijke voorschriften.

Portabel gebruik.

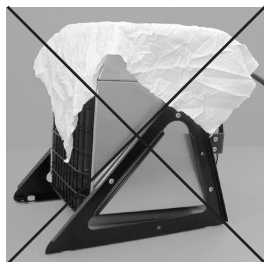
1. Draai de beide schroeven in de console en de steun los, zie figuur 3.
2. Draai daarna de schroeven van de console aan de zijkant van de heteluchtventilator los, zie figuur 2.
3. Verwijder de schroeven met bijbehorende ringen van de motor, zie figuur 4.
4. Verwijder de steun tussen de motor en de consoles aangezien deze bij portabel gebruik niet nodig is.
5. Draai de drie schroeven in de motor weer vast. Opgelet: vergeet de ringen niet.
6. Plaats de consoles op de ventilator volgens figuur 5.

Instrukcje bezpieczeństwa obowiązujące dla wszystkich modeli

Dmuchawa może spowodować niebezpieczeństwo przy błędnym zamontowaniu i/lub użytkowaniu.

Uwaga!

- Błędne zamontowanie grozi obrażeniami.
- Nie używać dmuchawy w bezpośredniej bliskości prysznicza, wanny lub basenu.
- Dmuchawa nagrzewa się podczas działania.
- Dmuchawy nie wolno przykrywać, ponieważ może to spowodować przegrzanie i ryzyko pożaru (patrz także rys.A)
- Dmuchawa nie może być umieszczona pod lub przed gniazdkiem elektrycznym.
- Dmuchawa powinna być umieszczona tak, by nie spowodować zapalenia materiałów łatwopalnych.
- Przy naprawie dmuchawy lub pracach elektrycznych musi być ona zawsze odłączona od prądu.
- Naprawy dmuchawy, takie jak zdjęcie pokrywy itp., mogą być wykonywane tylko przez uprawnionego monter.
- Dmuchawa jest wyposażona w kabel, który przy usterce musi być wymieniony przez uprawnionego monter.



A

Ważne!

Przy przenośnym użytkowaniu konsoli na aparacie grzewczym muszą być odchylone, a usztywnienie konsol zdemontowane wg wskazówek na stronie 25.

Specyfikacja standardów bezpieczeństwa

EMC zgodny z

- Dyrektywa 89/336EEC artykuł 10.2.
- EN 60335-1:1994 oraz A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 oraz A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

LVD provad enligt.

- EN 60335-1:1994 oraz A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 oraz A1.

DET NORSKE VERITAS zgodny z

- Pkt.4, Roz.8 Instalacje Elektryczne.
- EN 60335-2-30.

GS zgodny z

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

Robust-V

Użytkowanie.

Dmuchawa spełnia normy użytkowania na okrętach i na platformach morskich.

Posiada wzmocnioną izolację elektryczną oraz usztywnione elementy. Wyprodukowana z myślą o stałym zamontowaniu, może być także używana przenośnie. Przy trwałej instalacji musi zostać użyty przełącznik z odstępem styków wynoszącym przynajmniej 3 mm.

Przy przenośnym użytkowaniu musi zostać zamontowane na kablu właściwą puszkę CEE z właściwą klasą zabezpieczenia instalacji elektrycznych.

Dmuchawa powinna być łatwo dostępna ze względu na konieczność czyszczenia i przeglądu.

Dmuchawa jest zabezpieczona elektrycznie, posiada atesty EMC i Veritas.

Dmuchawa jest oznaczona symbolem CE. Klasa zabezpieczenia instalacji elektrycznych: IP44.

Dodatki.

- Jednostka manewrowa RTC z termostatem 0-35° i przełącznik do zdalnego sterowania np. przy ściennej instalacji na dużej wysokości (patrz schemat połączeń na pokrywie).

Zastosowanie

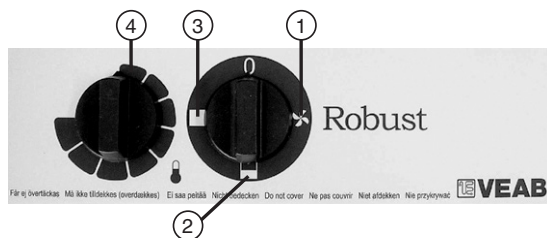
Ustawić przełącznik na pożądaną moc lub na swobodny nawiew. Ustawić temperaturę pomieszczenia na termostacie, który kontroluje ustawienie mocy grzewczej; wiatrak jest w ruchu przez cały czas.

Przełącznik

1. Wiatrak
2. Wiatrak + 1/2 mocy
3. Wiatrak + pełna moc

Termostat 0-35°.

4. Termostat



Obsługa/Konserwacja

Należy regularnie czyścić dmuchawę, ponieważ kurz i zanieczyszczenia mogą spowodować jej przegrzanie i niebezpieczeństwo pożaru. Dmuchawa posiada dwa wmontowane ograniczniki temperatury, jeden automatyczny i jeden ustawiany ręcznie. Ich zadaniem jest przerwanie prądu przy przegrzaniu. Jeśli ogranicznik temperatury zostanie wyzwolony, odłącz dmuchawę od prądu, pozwól jej schłodzić się i usuń usterkę. Aby przełączyć ręczny ogranicznik do pozycji pierwotnej, podnieś pokrywę i wciśnij czerwony przycisk do momentu, gdy usłyszysz kliknięcie. Zamknij ponownie pokrywę, by zachować klasę zabezpieczenia instalacji elektrycznych dmuchawy. Konserwacja powinna być wykonywana przez specjalistę.

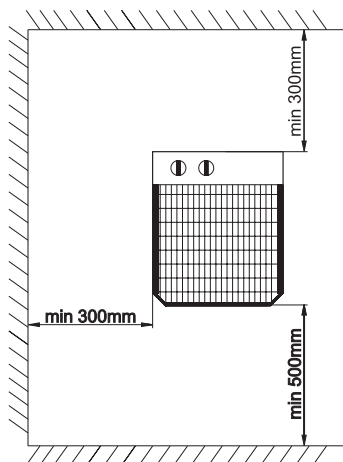
Dane techniczne Robust-V

Typ Robust	Łączna moc (W)	Moc grzewcza (W)	Moc silnika (W)	Możliwość regulacji (kW)	Napięcie	Natężenie (A)	Przepływ powietrza (m³/h)	Wzrost temperatury (°C)	Waga (kg)
V-3kW	3075	3000	75	0-1,5-3	400V3~ 50Hz	4,2/4,8	400	21	12
V-5kW	5075	5000	75	0-2,5-5	400V3~ 50Hz	6,7/7,7	700	20	12
V-3,6kW	3675	3600	75	0-1,8-3,6	440V3~ 60Hz	4,6/5,2	400	25	12
V-6kW	6075	6000	75	0-3-6	440V3~ 60Hz	7,3/8,3	700	24	12

Do dmuchawy dołączone są.

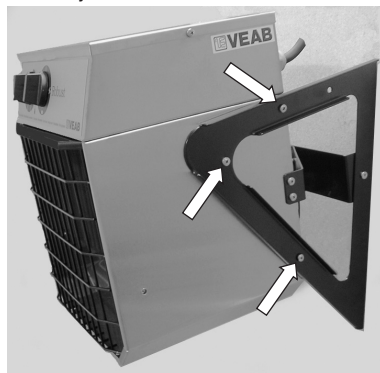
- 1 szt. instrukcji montażu.

Wymiary & Montaż.



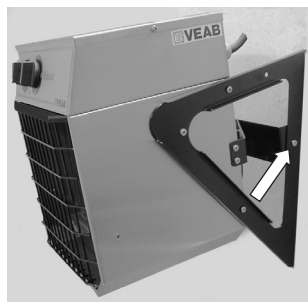
Rys. 1

Instalacja trwała

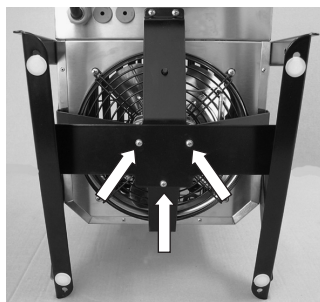


Rys. 2

Użytkowanie przenośne.



Rys. 3



Rys. 4



Rys. 5

Instalacja trwała.

Zawiesz wiatrak na otworach, przymocuj go przy pomocy dwóch dolnych śrub, po czym przykręć górne, skontroluj, czy grzejnik jest stabilnie przymocowany. Patrz minimalne wymiary na rys.3.

Przy trwałej instalacji musi zostać zainstalowany przełącznik z odstępem styków wynoszącym przynajmniej 3 mm.

Skontroluj plakietkę informacyjną wiatraka oraz schemat połączeń na pokrywie, aby upewnić się, że instalacja została wykonana poprawnie. Instalacja musi zostać wykonana przez uprawnionego monter a przy zachowaniu obowiązujących zasad.

Użytkowanie przenośne.

1. Odkręć dwie śruby na konsoli i usztywnieniu, patrz rys.3.
2. Odkręć następnie śruby na konsoli na ścianie dmuchawy, patrz rys.2.
3. Wyjmij śruby razem z podkładkami z silnika, patrz rys.4.
4. Usuń usztywnienie między silnikiem a konsolami, nie jest potrzebne przy użytkowaniu przenośnym.
5. Przykręć ponownie trzy śruby do silnika. Uwaga! Nie zapomnij o podkładkach.
6. Zamontuj konsolę na wiatraku zgodnie z rys.5.

Правила техники безопасности для всех моделей

Неправильный монтаж и/или неправильная эксплуатация отопительного вентиляторного агрегата могут быть опасными.

Внимание!

- Неправильный монтаж может привести к травмам.
- Не используйте этот агрегат в непосредственной близости к душу, ванной или плавательному бассейну.
- В процессе работы поверхности отопительного вентилятора становятся горячими.
- Агрегат нельзя накрывать, так как это может привести к перегреву и пожарной опасности (см. также рис. А).
- Агрегат нельзя ставить непосредственно под или перед штепсельной розеткой.
- Установите агрегат так, чтобы не допустить воспламенения горючих материалов.
- При открытии корпуса или выполнении электрических работ агрегат должен быть всегда без напряжения.
- К вмешательству в агрегат, например, снятию крышки и т. п. допускаются только квалифицированные монтажники.
- Агрегат имеет подсоединительный кабель, к замене которого в случае его повреждения допускаются только квалифицированные монтажники.



А

Важно!

При использовании отопительного вентиляторного агрегата в качестве портативного переносного аппарата требуется отвести его консоли и демонтировать поперечину согласно указаниям на стр. 28.

Проводимые испытания

Одобрение согласно директиве EMC.

- Директива 89/336ЕЕС по Статье 10.2.
- EN 60335-1:1994 и A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 и A1.
- EN 50014:1993.
- EN 50081-1:1992.
- EN 50081-2:1993.
- EN 61000-3-2:1995, A12.
- EN 61000-3-3:1995.
- EN 55104:1995.

Одобрение согласно директиве LVD.

- EN 60335-1:1994 и A1+A2+A11-A16.
- EN 60335-2-30:1997 и A1.

Одобрение согласно DET NOR-SKE VERITAS.

- П.4, гл.8 Электрические установки.
- EN 60335-2-30.

Одобрение согласно директиве GS.

- EN 60335-1:1994+A11:95+A12, A1:96+A13, A14:98+A15, A2:00+A16:01.
- EN 60335-2-30:1997+A1:00.

Robust-V

Применение.

Описываемый электроотопительный вентиляторный агрегат одобрен для применения на судах и на морских буровых платформах (safe areas – безопасные участки).

Он имеет дополнительную электроизоляцию и укрепленные ребрами элементы. Агрегат изготовлен для стационарного монтажа, но может использоваться в качестве переносного аппарата. В первом случае требуется применение выключателя с воздушным зазором не менее 3 мм.

При использовании в качестве переносного устройства на его подсоединительном кабеле требуется смонтировать соответствующую колодку СЕЕ с необходимой степенью защиты.

К агрегату должен быть хороший доступ для чистки и ухода.

Агрегат испытан на электробезопасность, одобрен согласно директиве EMC и Veritas.

Он имеет маркировку CE. Степень защиты: IP44.

Принадлежности.

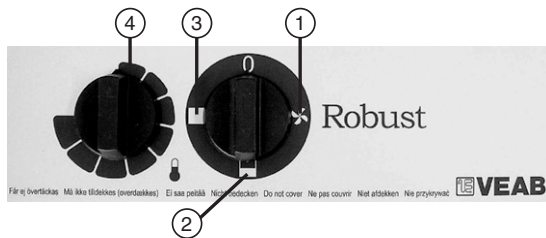
- Блок управления RTC с терморегулятором 0-35° и переключателем для дистанционного управления, например, при монтаже высоко на стене (см. схему соединений на крышке).

Принцип работы.

Переключатель устанавливают на желаемую мощность или на режим вентилятора. Температуру в помещении задают терморегулятором, который управляет теплопроизводительностью, вентилятор при этом работает непрерывно.

Переключатели.

1. Вентилятор
2. Вентилятор + 1/2 мощности
3. Вентилятор + 1/1 мощности



Терморегулятор 0-35°.

4. Терморегулятор

Уход и техобслуживание.

Регулярно производите чистку отопительного вентиляторного агрегата, поскольку пыль и грязь могут стать причиной перегрева и пожарной опасности. Данный агрегат оборудован двумя встроенными ограничителями температуры, один из которых автоматический, а другой с ручным возвратом в исходное состояние. Они предназначены для отключения напряжения при перегреве. Если ограничитель температуры сработает, обесточьте агрегат, дайте ему остыть и затем устраните неисправность. Возвратите в исходное состояние неавтоматический ограничитель температуры, открыв для этого крышку и нажав красную кнопку так, чтобы послышался щелчок. Верните крышку на место, чтобы сохранить степень защиты агрегата. Техобслуживание должно выполняться специалистом.

Технические данные Robust V

Тип Robust	Общая мощность (Вт)	Тепловая мощность (Вт)	Мощность двигателя (Вт)	Возможность регулирования (кВт)	Напряжение	Ток (А)	Расход воздуха (м³/ч)	Повышение температуры (°C)	Вес (кг)
V-3 кВт	3075	3000	75	0-1,5-3	400 В3~ 50 Гц	4,2/4,8	400	21	12
V-5 кВт	5075	5000	75	0-2,5-5	400 В3~ 50 Гц	6,7/7,7	700	20	12
V-3,6 кВт	3675	3600	75	0-1,8-3,6	440 В3~ 60 Гц	4,6/5,2	400	25	12
V-6 кВт	6075	6000	75	0-3-6	440 В3~ 60 Гц	7,3/8,3	700	24	12

В поставку отопительного вентиляторного агрегата входит следующее.

- Инструкция по монтажу (1 шт.).

Монтажные размеры.

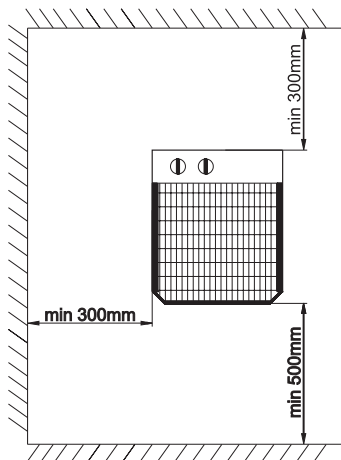


Рис. 1

Стационарный монтаж

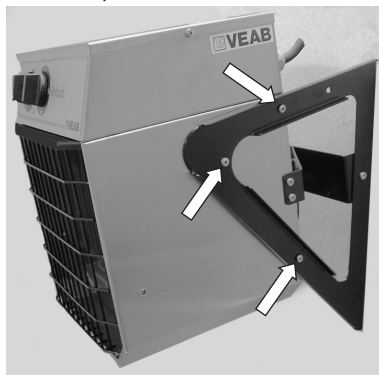


Рис. 2



Рис. 3

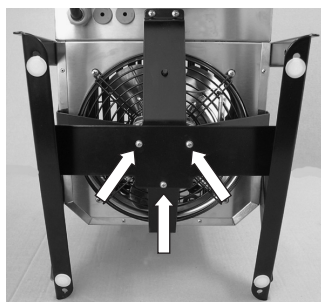


Рис. 4

Переносной аппарат



Рис. 5

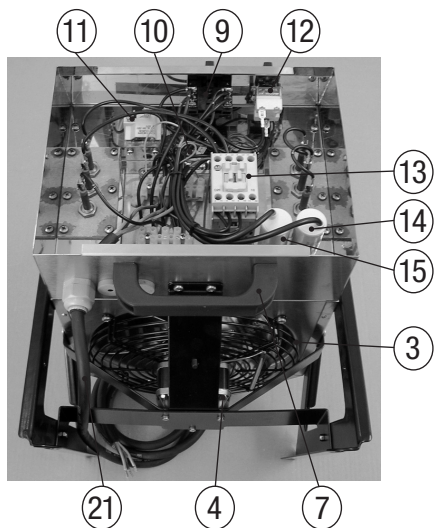
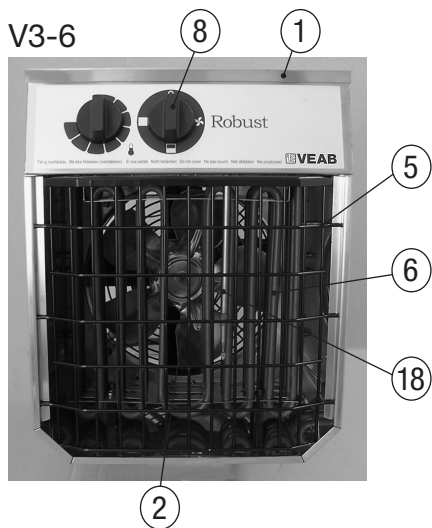
Стационарный монтаж.

Подвесьте агрегат за отверстия под ключ, зафиксируйте двумя нижними винтами и затем затяните верхние винты. Проверьте, чтобы термоэлемент был надёжно закреплён. См. рис. 1 с минимальными размерами. При стационарном монтаже требуется применение выключателя с воздушным зазором не менее 3 мм. Правильность монтажа проверить по заводской табличке на отопительном вентиляторном агрегате и по схеме соединений в его крышке. Монтаж должен производиться квалифицированным монтажником и в соответствии с действующими правилами и нормами.

Применение в качестве портативного аппарата.

1. Отверните два винта в консоли и поперечине, см. рис. 3.
2. Затем отверните винты на консоли сбоку на агрегате, см. рис. 2.
3. Удалите винты с их шайбами с двигателя, см. рис. 4.
4. Поперечину между двигателем и консолями требуется снять – она не используется в портативном варианте.
5. Вновь заверните три винта на двигателе. ВНИМАНИЕ! Не забудьте шайбы.
6. Установите консоли на агрегате согласно рис. 5.

Reservdelar/Spare parts/Varaosat/Reservdeler/Ersatzteile/Pièces détachées/
Reserveonderdelen/Części zamienne/Запасные части



Reservdelar/Benämning		Robust V3 400V~	Robust F5 400V3~	Robust V3,6 440V3~	Robust V6 440V3~
1	Lock	106804	106804	106804	106804
2	Fläktvinge	106787	106786	106787	106786
3	Skyddsgaller fläkt	106762	106762	106762	106762
4	Fläktmotor	106754	106754	106754	106754
5	Skyddsgaller front	106761	106761	106761	106761
6	Element	804070	804069	804070	804069
7	Handtag	106655	106655	106655	106655
8	Vred	101667	101667	101667	101667
9	Brytare	106652	106652	106652	106652
10	Överhettningsskydd	101775	101775	101775	101775
11	Överhettningsskydd	106829	106829	106829	106829
12	Termostat	101778	101778	101778	101778
13	Kontaktor	106755	106755	106755	106755
14	Kondensator	106567	106567	106567	106567
15	Kondensator	106567	106567	106616	106616
16	Effektmotstånd	-	-	-	-
17	Kabelsats	106695	106695	106695	106695
18	Bulbhållare	-	-	-	-
19	Spårring	-	-	-	-
20	Startknapp	-	-	-	-
21	Sladdställ	106716	106716	106716	106716
22	Hjälpkontakt	-	-	-	-

Spare parts/ Designation		Robust V3 400V~	Robust F5 400V3~	Robust V3,6 440V3~	Robust V6 440V3~
1	Cover	106804	106804	106804	106804
2	Fanblade	106787	106786	106787	106786
3	Protective grill, fan	106762	106762	106762	106762
4	Fanmotor	106754	106754	106754	106754
5	Protective grill	106761	106761	106761	106761
6	Element	804070	804069	804070	804069
7	Handle	106655	106655	106655	106655
8	Knob	101667	101667	101667	101667
9	Switch	106652	106652	106652	106652
10	Overheating cut-out	101775	101775	101775	101775
11	Overheating cut-out	106829	106829	106829	106829
12	Thermostat	101778	101778	101778	101778
13	Contacto	106755	106755	106755	106755
14	Capacitor	106567	106567	106567	106567
15	Capacitor	106567	106567	106616	106616
16	Power resistor	-	-	-	-
17	Cable set	106695	106695	106695	106695
18	Bulb holder	-	-	-	-
19	Fuse	-	-	-	-
20	Startbutton	-	-	-	-
21	Cable set compl.	106716	106716	106716	106716
22	Auxiliary contact	-	-	-	-

Varaosat/Nimitys		Robust V3 400V~	Robust F5 400V3~	Robust V3,6 440V3~	Robust V6 440V3~
1	Kansi	106804	106804	106804	106804
2	Puhaltimen siipi	106787	106786	106787	106786
3	Suojasäleikkö, puhallin	106762	106762	106762	106762
4	Puhallinmottori	106754	106754	106754	106754
5	Suojasäleikkö	106761	106761	106761	106761
6	Elemetti	804070	804069	804070	804069
7	Kahua	106655	106655	106655	106655
8	Kääntökytkin	101667	101667	101667	101667
9	Katkaisin	106652	106652	106652	106652
10	Ylikuumenemissuoja	101775	101775	101775	101775
11	Ylikuumenemissuoja	106829	106829	106829	106829
12	Termostaatti	101778	101778	101778	101778
13	Kontaktori	106755	106755	106755	106755
14	Kondensaattori	106567	106567	106567	106567
15	Kondensaattori	106567	106567	106616	106616
16	Vastus	-	-	-	-
17	Kaapelisarja	106695	106695	106695	106695
18	Painopidin	-	-	-	-
19	Lukitusrengas	-	-	-	-
20	Käynnistys	-	-	-	-
21	Johtosarja täyd.	106716	106716	106716	106716
22	Apukosketin	-	-	-	-

Reservedeler/Benevning		Robust V3 400V~	Robust F5 400V3~	Robust V3,6 440V3~	Robust V6 440V3~
1	Lokk	106804	106804	106804	106804
2	Vifte	106787	106786	106787	106786
3	Beskyttelsesgitter, vifte	106762	106762	106762	106762
4	Viftemotor	106754	106754	106754	106754
5	Beskyttelsesgitter	106761	106761	106761	106761
6	Element	804070	804069	804070	804069
7	Håndtak	106655	106655	106655	106655
8	Vrider	101667	101667	101667	101667
9	Bryter	106652	106652	106652	106652
10	Overhetingsvern	101775	101775	101775	101775
11	Overhetingsvern	106829	106829	106829	106829
12	Termostat	101778	101778	101778	101778
13	Kontaktor	106755	106755	106755	106755
14	Kondensator	106567	106567	106567	106567
15	Kondensator	106567	106567	106616	106616
16	Effektmotstand	-	-	-	-
17	Kabelsats	106695	106695	106695	106695
18	Holder	-	-	-	-
19	Låsering	-	-	-	-
20	Startknapp	-	-	-	-
21	Kabel kompl.	106716	106716	106716	106716
22	Hjälpkontakt	-	-	-	-

Ersatzteile/Bezeichnung		Robust V3 400V~	Robust F5 400V3~	Robust V3,6 440V3~	Robust V6 440V3~
1	Deckel	106804	106804	106804	106804
2	Gebläseflügel	106787	106786	106787	106786
3	Schutzgitter, Gebläse	106762	106762	106762	106762
4	Gebläsemotor	106754	106754	106754	106754
5	Schutzgitter	106761	106761	106761	106761
6	Heizelement	804070	804069	804070	804069
7	Handgriff	106655	106655	106655	106655
8	Dreschalter	101667	101667	101667	101667
9	Schalter	106652	106652	106652	106652
10	Überhitzungsschutz	101775	101775	101775	101775
11	Überhitzungsschutz	106829	106829	106829	106829
12	Thermostat	101778	101778	101778	101778
13	Schutz	106755	106755	106755	106755
14	Kondensator	106567	106567	106567	106567
15	Kondensator	106567	106567	106616	106616
16	Leistungswiderstand	-	-	-	-
17	Kabelsatz	106695	106695	106695	106695
18	Bulbhalter	-	-	-	-
19	Sperring	-	-	-	-
20	Starttaste	-	-	-	-
21	Kabel kompl.	106716	106716	106716	106716
22	Hilfskontakt	-	-	-	-

Pièces détachées/ Dénomination		Robust V3 400V~	Robust F5 400V3~	Robust V3,6 440V3~	Robust V6 440V3~
1	Couvercie	106804	106804	106804	106804
2	Ailette de ventilateur	106787	106786	106787	106786
3	Grille de protection, ventilateur	106762	106762	106762	106762
4	Monteur de ventilateur	106754	106754	106754	106754
5	Grille de protection	106761	106761	106761	106761
6	Élément	804070	804069	804070	804069
7	Poignée	106655	106655	106655	106655
8	Poignée	101667	101667	101667	101667
9	Interrupteur	106652	106652	106652	106652
10	Protection contre la surchauffe	101775	101775	101775	101775
11	Protection contre la surchauffe	106829	106829	106829	106829
12	Thermostat	101778	101778	101778	101778
13	Contattore	106755	106755	106755	106755
14	Capacité	106567	106567	106567	106567
15	Capacité	106567	106567	106616	106616
16	Résistance Chutrice	-	-	-	-
17	Jeu de câbles	106695	106695	106695	106695
18	Support de bourrelet	-	-	-	-
19	Bagu e de blocage	-	-	-	-
20	Bouton de démarrage	-	-	-	-
21	Support de câble compl.	106716	106716	106716	106716
22	Contact auxiliair	-	-	-	-

	Reserve-onderdelen/ Omschrijving	Robust V3 400V~	Robust F5 400V3~	Robust V3,6 440V3~	Robust V6 440V3~
1	Deksel	106804	106804	106804	106804
2	Waaier	106787	106786	106787	106786
3	Beschermrooster	106762	106762	106762	106762
4	Ventilatormotor	106754	106754	106754	106754
5	Beschermrooster	106761	106761	106761	106761
6	Verwarmingselement	804070	804069	804070	804069
7	Handgreep	106655	106655	106655	106655
8	Draaiknop	101667	101667	101667	101667
9	Schakelaar	106652	106652	106652	106652
10	Oververhittingsbeveiliging	101775	101775	101775	101775
11	Oververhittingsbeveiliging	106829	106829	106829	106829
12	Thermostaat	101778	101778	101778	101778
13	Relais	106755	106755	106755	106755
14	Condensator	106567	106567	106567	106567
15	Condensator	106567	106567	106616	106616
16	Vermogensweerstand	-	-	-	-
17	Kabel-set	106695	106695	106695	106695
18	Montagering	-	-	-	-
19	Borgring	-	-	-	-
20	Startknop	-	-	-	-
21	Stroomkabel kompl.	106716	106716	106716	106716
22	Hulpcontact	-	-	-	-

	Części zamienne/ Oznaczenie	Robust V3 400V~	Robust F5 400V3~	Robust V3,6 440V3~	Robust V6 440V3~
1	Pokrywa	106804	106804	106804	106804
2	Łopatki wentylatora	106787	106786	106787	106786
3	Kratka ochronna dla wentylatora	106762	106762	106762	106762
4	Silnik wentylatora	106754	106754	106754	106754
5	Kratka ochronna	106761	106761	106761	106761
6	Element grzewczy	804070	804069	804070	804069
7	Uchwyt	106655	106655	106655	106655
8	Pokrętko	101667	101667	101667	101667
9	Przełącznik	106652	106652	106652	106652
10	Ogranicznik temperatury	101775	101775	101775	101775
11	Zabezpieczenia przed przegrzaniem	106829	106829	106829	106829
12	Termostat	101778	101778	101778	101778
13	Stycznik	106755	106755	106755	106755
14	Skrapłacz	106567	106567	106567	106567
15	Skrapłacz	106567	106567	106616	106616
16	Opór mocy	-	-	-	-
17	Zestaw kabli	106695	106695	106695	106695
18	Uchwyt	-	-	-	-
19	Bezpiecznik	-	-	-	-
20	Przeczysk startu	-	-	-	-
21	Komplet okablowania	106716	106716	106716	106716
22	Zeppót styków pomocniczych	-	-	-	-

	Запасные части/ Наименование	Robust V3 400V~	Robust F5 400V3~	Robust V3,6 440V3~	Robust V6 440V3~
1	Крышка	106804	106804	106804	106804
2	Лопасть вентилятора	106787	106786	106787	106786
3	Решетка вентилятора	106762	106762	106762	106762
4	Двигатель вентилятора	106754	106754	106754	106754
5	Защитная решетка	106761	106761	106761	106761
6	Нагревательный элемент	804070	804069	804070	804069
7	Рукоятка	106655	106655	106655	106655
8	Рукоятка выключателя	101667	101667	101667	101667
9	Выключатель	106652	106652	106652	106652
10	Защита от перегрева	101775	101775	101775	101775
11	Защита от перегрева	106829	106829	106829	106829
12	Термостат	101778	101778	101778	101778
13	Контактор	106755	106755	106755	106755
14	Кондензатор	106567	106567	106567	106567
15	Кондензатор	106567	106567	106616	106616
16	Сопротивление мощности	-	-	-	-
17	Комплект кабелей	106695	106695	106695	106695
18	Держатель	-	-	-	-
19	Запорное кольцо	-	-	-	-
20	Кнопка спуска	-	-	-	-
21	Кабель в сборе	106716	106716	106716	106716
22	вспомогательный контакт	-	-	-	-

VEAB Heat Tech AB	Visitors address	Org.nr/F-skatt	Postal Cheque Service	Telefax	Telephone
Box 265	Stattenavägen 50	556138 - 3166	48 51 08 - 5	<u>Nat</u> 0451-410 80	<u>Nat</u> 0451-485 00
SE-281 23 Hässleholm	Hässleholm	VAT.no	Bank Transfer Service	Int +46 451 410 80	Int +46 451 485 00
SWEDEN		SE556138316601	926-0365	veab@veab.com	www.veab.com